



UNIVERSITY OF CALCUTTA

Notification No. CSR/01/2022

It is notified for information of all concerned that the Syndicate in its meeting held on 08.12.2021 (vide Item No.37), approved & confirmed the new revised syllabus of French (Honours/General) in Undergraduate courses of studies under semester wise CBCS of this University, as laid down in the accompanying pamphlet.

The above shall be effective from the academic session 2022 - 2023.

SENATE HOUSE

KOLKATA-700 073

The 8th February, 2022

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D Das' with '02/22' written below it.

Prof.(Dr.) Debasis Das

Registrar



FRENCH

Syllabus (Honours) Under Choice Based Credit System

CBCS

- ❖ Attendance: 10 marks per paper
- ❖ Internal Assessment: 10 marks per paper
- ❖ (T + Th = 15+ 65) = (1+5 credits each)

- Core Course: 14:6 credits each
- Skill Enhancement Elective:2:2 credits each
- Elective Courses:
 - a. Generic Elective: 4: 6 credits each
 - b. Discipline Specific Elective DSE: 4: 6 Credits each

University of Calcutta

CORE COURSE (CC)

SEMESTER –I

Core Course (CC1): Developing reading and writing skills-1 (Totals Credits- 5+1)

Reading simple texts and answering questions on them, Guided writing will include subjects concerning the learner and his immediate environment.

- One seen comprehension
- One unseen comprehension
- Grammar

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Grammar	3	25	25	Present tense, articles, adjectives (Possessive and qualificative), expression of possession, pronouns (COI, COD)
ii. phonetics and comprehension	1	phonetics	10	Only transcription
		Comprehension: 2 texts	20 (10+10)	One unseen and one Seen
v. Essay	1	10	10	Subjects will concern learner's surrounding and environment
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (1 credit) – phonetics

Prescribed Book: A propos – A 1 livre de l'élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – A 1, Cahier d'exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Suggested Readings:

Version Original -1 Livre de l'élève: Monique Denyer, Augustin Gamendia et al., Editions Maisons des Langues, Paris, 2009

Version Originale – 1, Cahier d'exercices : Michael Magnne, Marie-Laure, Lions-Olivieri, Maisons des Langues, Paris, 2010.

Saison 1: Méthode de français; Edition D

SEMESTER –I

Core Course (CC2): Developing listening and speaking skills -1 (Totals Credits- 5+1)

Listening to simple texts and answering questions on them. Monologues and /or dialogues will be on subjects concerning the learner and his immediate environment.

- Reading comprehension
- Oral comprehension
- Role play
- Monologue
- Dialogue

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Grammar	3	25	25	Pronominal verbs, prepositions, (present tense), negation, interrogation, quantity, adverbs, demonstrative adjective and pronouns, adverbs, comparative.
ii. dialogue writing	1	2 topics (with choice) 10x2 20	20	Learning to give directions, expressing opinions, making plans Etc
iii.. written comprehension	1	20	20	
	5		65	

Examination Pattern:

Written+ oral : Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (1 credit) - role play

Prescribed Book: A propos – A 1 livre de l'élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – A 1, Cahier d'exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Suggested Readings:

Version Original -1 Livre de l'élève: Monique Denyer, Augustin Gamendia et al., Editions Maisons des Langues, Paris, 2009

Version Originale – 1, Cahier d'exercices : Michael Magnne, Marie-Laure, Lions-Olivieri, Maisons des Langues, Paris, 2010.

SEMESTER -II

Core Course (CC3): Language in context: Developing reading and writing skills -2 (Credits- 5+1)

Describing past events, reading, writing, and understanding short texts including news items, instructions for use, emails, classified advertisements, invitations

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Grammar	3	25	25	Passé composé, imparfait, preposition, expressions of time
ii. writing skills	1	Describing past events	10	Describing past events, writing emails, invitations, advertisements
		2 topics – emails, invitations, classified advertisements (10+10)	20	
iii. Comprehension	1	1 topics (with choice) 10	10	
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (1 credit)- presentation of short write ups

Prescribed Book: A propos – A 2 livre de l'élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – A 2, Cahier d'exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Suggested Readings:

Version Original -2 Livre de l'élève: Monique Denyer, Augustin Gamendia et al., Editions Maisons des Langues, Paris, 2010

Version Originale – 2, Cahier d'exercices : Michael Magnne, Marie-Laure, Lions-Olivieri, Maisons des Langues, Paris, 2010.

Saison 2: Méthode de français; Edition Didier

SEMESTER -II

Core Course (CC4): Intermediate level reading and writing skills -1 (Totals Credits- 5+1)

Asking for and giving instructions, narrating past events and future plans, commenting on and presenting simple texts, describing visual materials (photos, pictures, etc.), reading, understanding and preparing posters (theatre, film, books).

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Grammar	3	25	25	Plus-que –parfait, future, Articulateur logique, conditionnel
ii. writing skills	1	Describing past events, future plans, hypothesis 3 topics (10+10+ 10)	30	Describing past events, making future plans, expressing hypothesis
iii. Commenting on text	1	1 topics (with choice) 10	10	
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (1 credit)- presentation of short write ups

Prescribed Book: A propos – A 2 livre de l'élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – A 2, Cahier d'exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Suggested Readings:

Version Original -2 Livre de l'élève: Monique Denyer, Augustin Gamendia et al., Editions Maisons des Langues, Paris, 2010

Version Originale – 2, Cahier d'exercices : Michael Magnne, Marie-Laure, Lions-Olivieri, Maisons des Langues, Paris, 2010.

Saison 2: Méthode de français; Edition Didier

SEMESTER –III

Core Course (CC5): Intermediate speaking and listening skills -2 (Totals Credits- 5+1)

Summarizing a film, preparing and conducting an opinion poll, conducting an interview, working with songs.

- Film: decided by the concerned Teacher
- Role play
- Dialogue between or more

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Grammar	3	25	25	Subjonctif, passe simple and all done in previous years
ii. writing skills	1	2 topics: 10+10	20	Conducting interview(dialogue), preparing questions on opinion polls , summarising text
iii. summary of a film *	1	2 films (with choice) 10+10	20	Summary will be limited to the films suggested in the syllabus*
	5		65	

Written + Oral: Total marks: 65 (5 credits)
 Tutorial: 15 (1 credit)- analysing a film clip, song

*The following films should be worked on: **Group A: Les Choristes, Jeanne d’Arc, Amélie Poulain, Les Trois Frères**

Group B: Tout en haut du Monde, Le livre de la Jungle, Le Petit Prince, Kirikou et les Bêtes Sauvages

Prescribed Book: A propos – B1 livre de l’élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – B1, Cahier d’exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Suggested Readings:

Version Original -2 Livre de l’élève: Monique Denyer, Augustin Gamendia et al., Editions Maisons des Langues, Paris, 2010

Version Originale – 2, Cahier d’exercices : Michael Magne, Marie-Laure, Lions-Olivieri, Maisons des Langues, Paris, 2010.

Saison 2: Méthode de français; Edition Didier

SEMESTER –III

Core Course (CC6): Learning French through text (Totals Credits- 5+1)

Studying different text types to familiarize oneself with different kinds of language usages and styles including reading and understanding instructions for use, classified advertisements, biographies informative texts, short scientific texts, writing a film critique, summarising a press article, analysing and writing a summary of opinion poll results, reading a comic strip, writing a dialogue for a comic strip. Different language registers, understanding word formation.

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Comprehension	1	10 (10x2)	20	2 unseen passages
ii. Biography*	4	5 out of 7 questions of 3 marks each (5x3=15) 15 out of 20 questions of 2 marks each (15x2=30)	45 (15+30)	
	5		65	

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (1 credit)

* Biography : Rabelais, Montaigne, Jeanne d'Arc, Ronsard, Du Bellay, Descartes, Boileau, Bossuet, Fénelon, Mme de Sévigné, Rousseau, Voltaire, Chenier, Diderot, Louis pasteur, Curie, Napoléon I & III, Charles de Gaule, Sartre, Simone de Beauvoir, Louis Aragon, Albert Camus.

Prescribed Book: A propos – B1 livre de l'élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – B1, Cahier d'exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Reference Book : Version Originale – 3 Livre de l'eleve (Unités 1-5) Monique Denyer, Christian Ollivier, Emilie Perrichon, Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.

Version Originale –3 Cahier d'exercices (Unités 1-5): Laetitia Pancrazi, Stéphanie Templier Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.

Semester – III

Core Course (CC7): Advanced reading and writing skills(1) (Totals Credits- 5+1)

Comparing headlines and presentation of news in different newspapers, analysing an editorial, writing a short story, reading and analysing texts/articles on different social issues. Preparing a blog, analysing and writing a summary of opinion poll results.

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Comprehension	1	15 (15x2)	30	2 passages from newspaper and Magazine
ii. short story writing	2	15 (one topic out of two)	15	Broad outlines should be given of the story
iii. Writing a passage on a social issue; newspaper reporting	2	One topic each (out of two) on a social issue and newspaper reporting	20 (10+10)	
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Examination Pattern:

Written + Oral: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (1 credit) making a report on an event in the locality

Prescribed Book: A propos – B1 livre de l'élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – B1, Cahier d'exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Reference Book : Version Originale – 3 Livre de l'eleve (Unités 6-9) Monique Denyer, Christian Ollivier, Emilie Perrichon, Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.

Version Originale –3 Cahier d'exercices (Unités 6-9): Laetitia Pancrazi, Stéphanie Templier Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.

Semester –IV

Core Course (CC8)- advanced reading and writing skills (2) (Totals Credits- 5+1)

Describing and comparing education systems, reading and analyzing texts/articles on various social issues, writing an open letter to the authorities, writing a petition, describing and analyzing cultural representations, writing a short story, writing blogs.

- Education system of France
- Geography of France
- Regions of France
- Political system of France
- Festivals of France
- Official letter writing

Outline of Francophone countries, Geographical and political regions in France, Paris

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS
i. Official letter	1	One out of three topics 15 (15x1)	15
ii. Geographical and Political regions in France,	2	10 mark each on geography, political regions 2 questions of 10 parts each 1x10=10 1x10=10	20 (10+`10)
iii. Education and political system	2	10 questions of 1 mark each On each of the two topics	20

of France		10x1=10 10x1=10	
iv. Festivals of France	1	10 questions of 1 mark each 10x1=10	10
	5		65

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Examination Pattern:

Written + Oral: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (1 credit)- Making a presentation on a cultural aspect of France

Prescribed Book: Civilisation Progressive Français – Niveau Intermédiaire, Ross Steel, CLE International, Paris.

A propos – B2 livre de l'élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – B2, Cahier d'exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Reference Book : Version Originale – 3 Livre de l'eleve (Unités 6-9) Monique Denyer, Christian Ollivier, Emilie Perrichon, Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.

Version Originale –3 Cahier d'exercices (Unités 6-9): Laetitia Pancrazi, Stéphanie Templier Editions Maisons des Langues, Paris, 2011

Semester – IV

Core Course (CC9): Debating on various social issues (Totals Credits- 5+1)

Preparing, conducting and presenting results of opinion polls on various social issues, preparing and presenting a skit. Debates, oral presentations on various social issues, narrating one's experiences of foreign language learning.

- Debate on various social issues
- Skit writing on everyday incidents and situations
- Oral presentation (exposé) (ex: experiences of Foreign Language Learning, secularism etc)
-

TOPICS	Credit	Contact hours Per week	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Short write – ups on various social issues	3	6	3 topics out of 6 (3x10)	30	
ii. skit writing	1	2	One topic out of three	15	

iii. translation (literary texts)	1	2	French-English (10) ENGLISH – FRENCH (10)	20	
	5			65	

Examination Pattern:

Written + oral : Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (1 credit)- Making comparisons between education system of France and India, Capital city of India and France, political systems etc

Prescribed Book : A propos – B2 livre de l’élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – B2, Cahier d’exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Reference Book : Version Originale – 4 Livre de l’élève (Unités 1-5) Fabrice Barthélémy, Christine Kleszewski, Emilie Perrichon, Sylvie Wuattier Editions Maisons des Langues, Paris, 2012.

Version Originale –4 Cahier d’exercices (Unités 1-5): Laetitia Pancrazi, Editions Maisons des Langues, Paris, 2012.

Semester – IV

Core Course (CC10): History of France & Introduction to French Speaking countries (Totals Credits- 5+1)

The major social, political and cultural events from the medieval to contemporary period.

The Gauls and the Franks.

The making of the Kingdom of France (987-1453).

Consolidation of the French Monarchy. Henry IV, Louis XIII & IV

French Revolution and the Napoleonic era.

Rise of Republican thought in the 19th century and the 3rd Republic with special emphasis on its policy towards education.

France and its colonies.

Contemporary France and its relations with the French speaking world including its policy towards immigration.

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS
i. The Gauls and the Franks. The making of the Kingdom of France (987-1453).	1	5 questions of 3 marks each	15
ii. Consolidation of the French Monarchy. Henry IV, Louis XIII & IV	1	3 questions of 5 marks	15
iii. French Revolution and the Napoleonic era. Rise of Republican thought in the 19th century and the 3rd Republic with special emphasis on its policy towards Education	2	10 questions of 2 marks each	20
iv. France and its colonies. Contemporary France and its relations with the French speaking world including its policy towards immigration.	1	5 questions of 3 marks	15
	5		65

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (1 credit)- Making presentations on India's relation with France

Texts:

Jean Thoraval et al, Les Grandes Etapes De La Civilisation Française, Bordas (1967).

Jean Meyer, Jean Tarrade, Annie Rey-Goldzeiguer, Histoire de la France coloniale, en trois volumes, Armand Colin, coll. Agora (1991).

Marc Ferro, Histoire des colonisations. Des conquêtes aux indépendances. 13^e au 20^e siècle, Seuil, 1996.

Pascal Blanchard, La France noire : Présences et migrations des Afriques. des Amériques et de l'océan indien en France, Editions de la Découverte(2012).

Guillaume Devin and Guillaume Courty, La construction européenne, La Découverte, coll.Repères(2010).

Semester – V

Core Course (CC11): History of French & Francophone literature (Totals Credits- 5+1)

A selection of literary texts with focus on the major cultural and intellectual movements from the nineteenth century to contemporary times. This will include samples of writings from the medieval period, the Renaissance, the French Enlightenment, Romanticism and the realist novels, Symbolic and Surrealist poetry. Exotic, travel and Colonial writing will raise questions on French encounter with otherness. Excerpts from the works of Francophone writers will be introduced.

- Literary movements (16th century to 20th century)
- French Renaissance
- Concept of surrealism and symbolism: (Symbolic and surrealist poetry): Il n'y a pas d'amour heureux (Louis Aragon) ; Correspondance (Baudelaire)

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Literary movements (16 th century to 20 th century)	2	5 questions of 4 marks (5x4=20)	20	
ii. French Renaissance	1	5 questions of 2 marks each (5x2=10) 1 question of 5 Marks	15	
iii. Concept of surrealism and symbolism: (Symbolic and surrealist poetry): Il n'y a pas d'amour heureux (Louis Aragon) ; Correspondance (Baudelaire)	2	4 question of 5marks each oneach of the two poems 5 questions of (4x5=20) 2 marks eachon the movements (2x5=10)	30	
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (1 credit)- Francophone

Reference Book : Le langage – le théâtre, la parole et l’image, Vol 1, Ferdinand Nathan, 1974.
Le Conte – la poésie, Vol.2, Ferdinand Nathan, 1974.
Le Roman-le récit non romanesque, le cinéma, Vol. 3, 1974.
Anthologie de la littérature française et européenne, Valette, Giovacchini et al, F. Nathan,1993.
Littérature, textes et documents, D. Renée and B. Lecherbonnier, Du Moyen Age au 20^e siècle, 5 volumes, collection dirigée par Henri Mitterand, Nathan, 1986.
Du Moyen Age au XXe siècle, 5 volumes, Itinéraires littéraires, collection dirigée par G. Décole, Hatier, 1988.
Jean-Louis Joubert, Litterature Francophone Anthologie, Cideb, 1997

Semester – V

Core Course (CC12): Introduction to Translation (Totals Credits- 5+1)

1. Study of language used in industries such as hospitality, tourism, banking, business sectors and translation of texts in the chosen areas (including birth, educational qualification, marriage, death, certificates, mark sheets).
2. Introducing the student to the techniques of translation;
3. Scientific and Technical translation. Translation of sacred texts.
4. Making of word glossaries in above fields.
5. Reading of parallel literature on texts chosen for translation.
6. Role of Translation in Multimedia contexts.
7. Machine translation and its limitations
8. Ethics and accountability in translation.

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
Glossary of words from tourism, banking, business sector, education	2	5 words for translation from each of the topics (5 out of 7)	20	5x1=5 5x1=5 5x1=5 5x1=5
ii. Techniques/processes of translation. Under-translation/over-translation	1	5 questions of 3 marks each (5x3=15)	15	
iii. Translation of literary texts	1	2 texts: English-French French-English	20	

iv. Ethics in translation, machine translation, problems of translation	1	Two 5 marks questions (outof 4)	10	
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (1 credit)- Workshop on translation

Suggested Readings:

1. Extracts from Susan Bassnett McGuire: Translation Studies (2002).
2. Daniel Gile, Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training John Benjamins Publishing(2009).
3. Jeremy Munday, Introducing Translation Studies, Theories and Applications New York: Routledge (2012)
4. Malmkaer Kirsten, Windle, Kevin. The Oxford Handbook of Translation Studies Oxford: OUP (2011).
5. Baker, Mona. In Other Words.A Course Book in Translation. New York: Routledge (2011).

SEMESTER - VI

Core Course (CC13): Introduction to Rhetorics & Literary Composition (Totals Credits- 5+1)

Definition and study with examples of

1. Common figures of speech: Metaphors, Similes, Metonyms, Hyperboles, Personification, Alliteration, Oxymoron and Synecdoche.
2. Literary Tropes: Humour and Irony, Puns, Tautology, Allegories, Allusions, Apologia, Clichés, Euphemism, Climax and Anticlimax, Paradox, Analogies.
3. Idioms and Proverbs with their historical origin.
4. Different literary genres: Myths, Epics, Chivalric romances, Picaresque novel, Comedy, Tragicomedy and Farce, Satires, Biography, Autobiography and Memoirs, Essays and Epistles, Social Realism., Travel Literature

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS
i. Identifying figures of speech and literary tropes from a set of sentences	2	5 questions of 4 marks (5x4=20)	20

ii. Idioms and proverbs with historical origin	1	Using proverbs in sentences to express meaning 5x2	10
iii. Critical commentary of a poem	1	1 out of a choice of 2 (the poem should be given)	15
iv. Composition	1	2 out of a choice of 4 10+10	20
	5		65

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (1 credit)- Submission of a dissertation on a book/short story chosen by the teacher

Texts:

Beckson, Karl and Ganz, Arthur. Literary Terms, A Dictionary. Delhi: Rupa (1960, 1991).

Readings

Dominique Coutant-Defer, Comment rédiger un commentaire composé?, Editeur : Le PetitLitteraire(2014).

Dominique Coutant-Defer , Comment rédiger une fiche de lecture?, Editeur : le PetitLitteraire(2014).

Alexis Chabot, Culture générale : Méthodologie de la dissertation, Ellipses Marketing, (2004).

SEMESTER - VI

Core Course (CC14): Reading Literature (Totals Credits- 5+1)

A selection of literary and visual texts with focus on the major cultural and intellectual movements from the 17th century to 20th century

1. L'Avare
2. La Fontaine, Fables (Les Deux Pigeons, Les Animaux malades de la Peste)
3. Demain de l'aube de Victor Hugo
4. La Parure
5. La Dernière Classe
6. Correspondance
7. Guillaume Apollinaire: Le Pont Mirabeau
8. Voyelle de Rimbaud
9. Jean Paul Sartre : Les Mots (extracts and analysis)

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutor Marked assignment: 15 (1 credit)- Seminar and paper presentation by student

Question pattern for examination:

1. 10 out of 12 questions of 2 marks each ($10 \times 2 = 20$)
2. 5 out of 7 questions of 3 marks each ($5 \times 3 = 15$)
3. 4 out of 6 questions of 5 marks each ($4 \times 5 = 20$)
4. 1 question out of 3 of 10 marks ($1 \times 10 = 10$)

Discipline Specific Electives

Group A (Any One)

DSE – A1 Advanced writing (Total Credit-5+1)

TOPICS		MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Grammar		25	25	All grammar
iii. Translation	English-French	10	20	
	French-English	10		
iv. Comprehension		20	20	
		TOTAL	65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (1 credit)- Oral Comprehension of text chosen by teacher

PrescribedText: Echo A1: Méthode de français ; J. GIRADET & J. PECHEUR ; FRENCH AND EUROPEAN PUBLICATIONS INC

Reference books: 1. Saison 1: Méthode de français; Edition Didier

2. Cours de Langue et de Civilisation Françaises – 1 G. Mauger ; Hachette

DSE-A2 : French civilisation (Total Credit-5+1)

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
Museums and tourist monuments in France	3		30	
Gastronomy & Festivals of France	1		20	
French High Fashion	1		15	
			65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (1 credit)- Presentation on a region of France or monument etc

Reference Books: a. An outline History of French Literature. H. Stanley Schwarz. Sayan Press

b. France – An Introductory Geography. E. Estyn Evans

c. Le Nouveau Sans Frontieres: Tome 1&2

GROUP B

DSE-B1: Advanced Writing Skill (Total Credit-5+1)

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Composition and dialogue	3	10x2	20	
ii. Short Story writing	1	10x2	20	
iii. Summary of a text	1	1 topics(with choice) 10	10	
Critical Appreciation of a poem			15	
	5		65	

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (1 credit)- Submission of a SUMMARY on a book/short story chosen by the teacher

PrescribedText: Echo B1: Méthode de français ; J. GIRADET & J. PECHEUR ; FRENCH AND EUROPEAN PUBLICATIONS INC

DSE – B2: Introduction to some French Authors and French Cinema (Totals Credits- 5+1)

Studying different text types to familiarize oneself with different kinds of language usages and styles

including reading and understanding instructions for use, classified advertisements, biographies informative texts, short scientific texts, writing a film critique, summarising a press article, analysing and writing a summary of opinion poll results, reading a comic strip, writing a dialogue for a comic strip. Different language registers, understanding word formation.

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. French cinema (new wave)	1	4 questions of 5 marks each(5x4)	20	
ii. Biography*	4	5 questions of 2 marks (5x2) 5 out of 7 questions of 3 marks each (5x3=15) 4 questions of 5 marks (5x4)	45	
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (Artistic movement: Impressionism, Cubism, Dadaism)

* Biography : Voltaire, Rousseau, Hugo, Baudelaire, Maupassant, Zola, Simone de Beauvoir, Jean Paul Sartre, Albert Camus, Eugene Ionesco.

Prescribed Book: A propos – B1 livre de l’élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – B1, Cahier d’exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Reference Book : Version Originale – 3 Livre de l’eleve (Unités 1-5) Monique Denyer, Christian Ollivier, Emilie Perrichon, Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.

Version Originale –3 Cahier d’exercices (Unités 1-5): Laetitia Pancrazi, Stéphanie Templier Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.

SKILL ENHANCEMENT ELECTIVE COURSES (SEC)

SEC (A)

SEC -A1 French in the Travel and Tourism Sector (Total Credits 2; Total 80)

1. Tourism in France and French-speaking countries/and India.
Popular tourist destinations sites, important museums and their specializations. Guided online excursions through museums.
2. Planning an itinerary by air, ship, train. National and International Airlines in France
3. Vocabulary of International travel and ticketing, travel insurance and visa procedures, Health advisories etc
4. Hotel Industry in France and French-speaking countries/India. Important hotel chains.
Language used in hotel industry, airports and by airlines.
5. Ecological and Rural Tourism in France and French-speaking countries/India.

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Translation of travel and tourism vocabulary		English-French (10) French-English (10)	20	
ii. Dialogue/Composition related to topics in the syllabus		4 topics of 10 marks each 4x10	40	
iii. Descriptions of monuments		5 monuments on 4 marks each	20	Question and Answers in French
			80	

6. Suggested Manuals for Vocabulary:

Sophie Corbeau, Chantal Dubois, Jean-Luc Penfornis, *Tourisme.com*, Clé International, (2013).

5. Claude Peyrouet, Claude Bouthier, *Le tourisme en France*, Nathan (2010).

6. Guides du routard,

7. Guides Michelin

8. <http://www.incredibleindia.org/en/>

9. websites of various State Tourism Departments

SEC -A2 Business French (Total Credits 2; Total Marks 80)

1. Multinationals and business houses from French speaking countries. Company

headquarters of companies.

2. Products of import and export between France and India. Areas of potential business growth. International brands.

3. Writing job applications. Making a curriculum vitae.

4. Writing letters of acknowledgements, complaints, writing tenders for companies.

5. Role play on buying and selling products, talking about one's skills,

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Translation of business and commercial terms		English-French (10) French-English (10)	20	
ii. CV writing/ letters of complains/ Dialogues on selling and buying/job interviews		3 topics of 10 marks each 4x10	30	Question and Answers in French
iii. Short notes on French companies, fashion products, cars etc French products import to India		6 topics of 5 marks each	30	Question and Answers in French
			80	

Suggested Readings:

1. M Demaret, P Maccotta, MP Rosillo, *Quartier d'affaires 1 – 2*, CLE (2013).

2. Beatrice Tauzin et Anne-Lyse Dubois, *Objectif express. Le monde professionnel en français, 1 et 2*, Hachette, coll. FLE (2013).

3. Jean Luc Penfornis, *Communication progressive du français des affaires*, CLE International (2010).

4. Jean-Luc Penfornis, *Communication progressive du français des affaires*, CLE International (2010).

5. Jean-Luc Penfornis, *Vocabulaire progressive du français des affaires avec 250 exercices*, CLE International (2013).

(SEC)- B

SEC –B1: Food and Social Life in France (Total Credits2) (Total Marks 80)

1. Cheese, wine etc from France and famous wineries and cheese producing houses in France. Other famous processed French food in France (mustard, couscous etc) and their famous brands

2. Famous contemporary cuisines and specialties from France

3. Famous culinary schools in France and Switzerland

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Translation of terms related to food, beverages and cuisine		English-French (10) French-English (10)	20	
ii. Descriptions of culinary schools on France/Switzerland		3 topics of 10 marks each 4x10	30	Question and Answers in French
iii. Short notes on French foods and dishes		6 topics of 5 marks each	30	Question and Answers in French
			80	

SEC –B2 Media Skills (Total Credits 2)

1. Brief History of journalism in the France. Famous newspapers of France (*Le Monde, La Libération, Le Parisien, Le Figaro etc*)
2. Radio and T.V. news channels in France national and international. TV5
3. Censorship laws in France.
4. Professional Risks in Journalism. Reporters without Borders
5. Vocabulary related to Press, TV, radio, journalism etc

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Translation of terms related to Media		English-French (10) French-English (10)	20	
ii. Writing a newspaper report Censorship Laws Risks in journalism Reporters without Borders		3 topics of 10 marks each 4x10	30	Question and Answers in French
iii. Short notes on French newspapers, famous magazines, Television Channels, Radio Channels		6 topics of 5 marks each	30	Question and Answers in French
			80	

Suggested Readings:

1. www.totallygonzo.org
2. GUÉRY Louis, *Visages de la presse. La présentation des journaux des origines à nos jours*, CFPJ (1997).

3. <http://www.lepointdufle.net/>
4. <http://enseigner.tv5monde.com/>
5. PartickChardaudeau, *La conquête du pouvoir. Opinion, Persuasion, Valeurs, les discours d'une nouvelle donne politique*, Paris, L'Harmattan(2013).
Amossy, Ruth. *L'argumentatio*

FRENCH

Syllabus (General) Under Choice Based Credit System

CBCS

- ❖ Attendance: 10 marks per paper
 - ❖ Internal Assessment: 10 marks per paper
 - ❖ (T + Th = 15+ 65) = (1+5 credits each)
-
- Core Course: 14 :6 credits each
 - Skill Enhancement Elective:2:2 credits each
 - Discipline Specific Elective DSE: 4: 6 Credits each

University of Calcutta

CORE COURSE FOR GENERAL STREAM (GCC)

SEMESTER –I

GCC-1 : Introduction to French (Totals Credits- 5+1)

Reading simple texts and answering questions on them, Guided writing will include subjects concerning the learner and his immediate environment.

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Grammar	3	35	35	Articles (indefinite, definite, partitive, contracted), adjective (possessive, qualifying, demonstrative, interrogative) & place of adjectives, number and gender, conjugation of verbs in present tense and negation, interrogation, near future, preposition of place, personal pronoun, emphatic pronoun
ii. comprehension	1	Comprehension: 2 texts	20 (10+10)	2 seen passages
v. Phonetics	1	10	10	Simple words & simple sentences
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (simple composition)

Prescribed text : Saison 1, A1, Cocton Marie-Noëlle, Dupleix Dorothée, Heu Elodie, Kasazian Emilie, Ripaud Delphine, Edition Didier, 2015

Reference : Echo A1: Méthode de français ; J. GIRADET & J. PECHEUR ; FRENCH AND EUROPEAN PUBLICATIONS INC

SEMESTER- II

GCC-2 : French civilisation(Total Credit-5+1)

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
1. Grammar	3	7 questions of 5 marks each	35	Past tense (passé compose & imperfect tense), adverbs, imperative, future tense, Object pronouns (direct and indirect), recent past
2. History of France- French Revolution to Napoleon	1	5 questions of 3 marks each: 3x5	15	Questions to be set and answered in French
3. Introduction to history of French literature – 19 th -20 th century	1	15 questions of 1 mark each: 1x15=15	15	Literary Movements, Life and works (only names) of important authors
			65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (Project on French Renaissance)

Reference Books: a. An outline History of French Literature. H. Stanley Schwarz. Sayan Press

b. France – An Introductory Geography. E. Estyn Evans

c. Le Nouveau Sans Frontieres: Tome 1&2

SEMESTER- III

GCC-3 Developing reading and writing skills-1

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Grammar	3	35	35	Conditional present tense, Gerundive, plus-que- parfait, relative pronoun, en /y (adverbial pronouns), indicators of time

ii. e-mail, formal and informal letter	1	1 topic out of 2 for email, informal and formal letter	20 (10+10)	
v. Essay	1	1x10=10	10	
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (Project on French culture and civilization)

Prescribed text : Saison 1, A2, Cocton Marie-Noëlle, Duplex Dorothée, Heu Elodie, Kasazian Emilie, Ripaud Delphine, Edition Didier, 2015

Reference : Echo A1: Méthode de français ; J. GIRADET & J. PECHEUR ; FRENCH AND EUROPEAN

SEMESTER- IV

GCC-4: Introduction to French literature

TOPICS	Credits	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
1. Grammar	1	5 questions of 4 marks each	20	Subjunctive, comparative, superlative, active and passive voice, and all grammar covered previously
2. Short stories in French: L'Aveugle: Maupassant ii. La Dernière Classe: Alphonse Daudet	2	6 questions of 5 marks (6x5)	30	Questions set and answered in French
4. 20 th century authors	1	3 questions of 5 marks each (5x3)	15	L'Hôte: Albert Camus Le Cancre, Page d'écriture: Jacques Prévert
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (Project on 17th century literary movement/author)

Prescribed texts:

1. Littérature Française: Les Grands Mouvements Littéraires du moyen Age au XX^e Siècle : Carole Narteau&IreneNouailhac.

2. NOUVELLES FRANÇAISES DU DIX-NEUVIÈME SIÈCLE: ANTHOLOGIE. Textes réunis et présentés par Allan H. Pasco. Charlottesville: RookwoodPress

Reference :

1. Chronologie de la littérature Française. Bescherelle

2. L'Exil et le Royaume : Albert Camus

3. La Dernière Class : et autre conte de Lundi : Alphonse Daudet

4. French Theatre, 1918-39 (Modern Dramarists) : Bettina L.Knapp; Palgrave Macmillan

5. The Literature of the French Renaissance. An Introductory Essay. Arthur Augustus Tilley; Andesite Press

Discipline Specific Electives

Group A (Any One)

DSE – A1 Advanced writing (Total Credit-5+1)

TOPICS		MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Grammar		25	25	All grammar
iii. Translation	English-French	10	20	
	French-English	10		
iv. Comprehension		20	20	
		TOTAL	65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (1 credit)- Oral Comprehension of text chosen by teacher

PrescribedText: Echo A1: Méthode de français ; J. GIRADET & J. PECHEUR ; FRENCH AND EUROPEAN PUBLICATIONS INC

Reference books: 1. Saison 1: Méthode de français; Edition Didier

2. Cours de Langue et de Civilisation Françaises – 1 G. Mauger ; Hachette

DSE-A2 : French civilisation (Total Credit-5+1)

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
Museums and tourist monuments in France	3		30	
Gastronomy & Festivals of French	1		20	

French High Fashion	1		15	
			65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (1 credit)- Presentation on a region of France or monument etc

Reference Books: a. An outline History of French Literature. H. Stanley Schwarz. Sayan Press

b. France – An Introductory Geography. E. Estyn Evans

c. Le Nouveau Sans Frontieres: Tome 1&2

GROUP B

DSE-B1: Advanced Writing Skill (Total Credit-5+1)

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Composition and dialogue	3	10x2	20	
ii. Short Story writing	1		20	Describing past events, making future plans, expressing hypothesis
iii. Summary of a text	1	1 topics (with choice) 10	10	
Critical Appreciation of a poem			15	
	5		65	

Examination Pattern

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial:15 (1 credit)- Submission of a SUMMARY on a book/short story chosen by the teacher

PrescribedText: Echo B1: Méthode de français ; J. GIRADET & J. PECHEUR ; FRENCH AND EUROPEAN PUBLICATIONS INC

DSE – B2: Introduction to some French Authors and French Cinema (Totals Credits- 5+1)

Studying different text types to familiarize oneself with different kinds of language usages and styles including reading and understanding instructions for use, classified advertisements, biographies informative texts, short scientific texts, writing a film critique, summarising a press article, analysing and writing a summary of opinion poll results, reading a comic strip, writing a dialogue for a comic strip. Different language registers, understanding word formation.

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. French cinema (new wave)	1	4 questions of 5 marks each(5x4)	20	
ii. Biography*	4	5 questions of 2 marks (5x2) 5 out of 7 questions of 3 marks each (5x3=15) 4 questions of 5 marks (5x4)	45	
	5		65	

Examination Pattern:

Written: Total marks: 65 (5 credits)

Tutorial: 15 (Artistic movement: Impressionism, Cubism, Dadaism)

* Biography : Voltaire, Rousseau, Hugo, Baudelaire, Maupassant, Zola, Simone de Beauvoir, Jean Paul Sartre, Albert Camus, Eugene Ionesco.

Prescribed Book: A propos – B1 livre de l'élève, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

A propos – B1, Cahier d'exercices, de Christine Andant, Catherine Metton, Annabelle Nachon et Fabienne Nugue, Edition PUG & Langers Book, 2012.

Reference Book : Version Originale – 3 Livre de l'eleve (Unités 1-5) Monique Denyer, Christian Ollivier, Emilie Perrichon, Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.

Version Originale –3 Cahier d'exercices (Unités 1-5): Laetitia Pancrazi, Stéphanie Templier Editions Maisons des Langues, Paris, 2011.

SKILL ENHANCEMENT ELECTIVE COURSES (SEC)

SEC (A)

SEC -A1 French in the Travel and Tourism Sector (Total Credits 2; Total 80)

1. Tourism in France and French-speaking countries/and India.
Popular tourist destinations sites, important museums and their specializations. Guided online excursions through museums.
2. Planning an itinerary by air, ship, train. National and International Airlines in France
3. Vocabulary of International travel and ticketing, travel insurance and visa procedures, Health advisories etc
4. Hotel Industry in France and French-speaking countries/India. Important hotel chains.
Language used in hotel industry, airports and by airlines.
5. Ecological and Rural Tourism in France and French-speaking countries/India.

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Translation of travel and tourism vocabulary		English-French (10) French-English (10)	20	
ii. Dialogue/Composition related to topics in the syllabus		4 topics of 10 marks each 4x10	40	
iii. Descriptions of monuments		5 monuments on 4 marks each	20	Question and Answers in French
			80	

6. Suggested Manuals for Vocabulary:

[Sophie Corbeau](#), [Chantal Dubois](#), [Jean-Luc Penfornis](#), *Tourisme.com*, Clé International, (2013).

5. Claude Peyroutet, Claude Bouthier, *Le tourisme en France*, Nathan (2010).

6. Guides du routard,

7. Guides Michelin

8. <http://www.incredibleindia.org/en/>

9. websites of various State Tourism Departments

SEC -A2 Business French(Total Credits 2; Total Marks 80))

1. Multinationals and business houses from French speaking countries. Company headquarters of companies.
2. Products of import and export between France and India. Areas of potential business growth. International brands.
3. Writing job applications. Making a curriculum vitae.
4. Writing letters of acknowledgements, complaints, writing tenders for companies.
5. Role play on buying and selling products, talking about one's skills,

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Translation of business and commercial terms		English-French (10) French-English (10)	20	
ii. CV writing/ letters of complains/ Dialogues on selling and buying/job interviews		3 topics of 10 marks each 4x10	30	Question and Answers in French
iii. Short notes on French companies, fashion products, cars etc French products import to India		6 topics of 5 marks each	30	Question and Answers in French
			80	

Suggested Readings:

1. M Demaret, P Maccotta, MP Rosillo, *Quartier d'affaires 1 – 2*, CLE (2013).
2. Beatrice Tauzin et Anne-Lyse Dubois, *Objectif express. Le monde professionnel en français, 1 et 2*, Hachette, coll. FLE (2013).
3. Jean Luc Penfornis, *Communication progressive du français des affaires*, CLE International (2010).
4. Jean-Luc Penfornis, *Communication progressive du français des affaires*, CLE International (2010).
5. Jean-Luc Penfornis, *Vocabulaire progressive du francais des affaires avec 250 exercices*, CLE International (2013).

(SEC)- B

SEC –B1: Food and Social Life in France (Total Credits2) (Total Marks 80)

1. Cheese, wine etc from France and famous wineries and cheese producing houses in France. Other famous processed French food in France (mustard, couscous etc) and their famous brands
2. Famous contemporary cuisines and specialties from France
3. Famous culinary schools in France and Switzerland

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Translation of terms related to food, beverages and cuisine		English-French (10) French-English (10)	20	
ii. Descriptions of culinary schools on France/Switzerland		3 topics of 10 marks each 4x10	30	Question and Answers in French
iii. Short notes on French foods and dishes		6 topics of 5 marks each	30	Question and Answers in French
			80	

SEC –B2 Media Skills (Total Credits 2)

1. Brief History of journalism in the France. Famous newspapers of France (*Le Monde, La Libération, Le Parisien, Le Figaro etc*)
2. Radio and T.V. news channels in France national and international. TV5
3. Censorship laws in France.
4. Professional Risks in Journalism. Reporters without Borders
5. Vocabulary related to Press, TV, radio, journalism etc

TOPICS	Credit	MARKS DISTRIBUTION	TOTAL MARKS	REMARKS
i. Translation of terms related to Media		English-French (10) French-English (10)	20	
ii. Writing a newspaper report Censorship Laws Risks in journalism Reporters without Borders		3 topics of 10 marks each 4x10	30	Question and Answers in French

iii. Short notes on French newspapers, famous magazines, Television Channels, Radio Channels		6 topics of 5 marks each	30	Question and Answers in French
			80	

Suggested Readings:

1. www.totallygonzo.org
 2. GUÉRY Louis, *Visages de la presse. La présentation des journaux des origines à nos jours*, CFPJ (1997).
 3. <http://www.lepointdufle.net/>
 4. <http://enseigner.tv5monde.com/>
 5. Partick Chardaudeau, *La conquête du pouvoir. Opinion, Persuasion, Valeurs, les discours d'une nouvelle donne politique*, Paris, L'Harmattan (2013).
- Amossy, Ruth. *L'argum*

